

**Zeitschrift:** Gazette / Oldtimer Club Saurer

**Herausgeber:** Oldtimer Club Saurer

**Band:** - (2004)

**Heft:** 53

**Rubrik:** Valcir aus Brasilien braucht Hilfe!

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Valcir aus Brasilien braucht Hilfe!

Diesmal geht es nicht um „unseren“ Caminhao Saurer 1911, sondern um einen Berna in Sao Paolo. Dieselsepp, bekannt als Kenworth-Importeur, Saurer-Exporteur mit grossem Herz für die schwierige Situation in den Ländern Südamerikas, hat mitten in Sao Paolo einen Polizisten getroffen, welcher in seiner Freizeit den abgebildeten Berna, ein „Gmëswägeli“ restaurieren möchte. Valcir hat Jose um Ersatzteile gebeten. Dieselsepp ist angesichts des trostlosen Zustandes des Berna der Meinung, man müsse a) dem Mann helfen, und b) ihm einen ebenso alten „Charre“ nach Südamerika schicken.

Diese Idee hat auch die Redaktion überzeugt. Allerdings verfügen wir weder über einen alten Berna noch über das Geld für den Transport.

**Hier also unser Aufruf:** Wo steht ein altes Gmëswägeli herum, das niemand mehr braucht, und das im Weg steht? UND: wer spendiert einen Teil oder den ganzen Transport nach Südamerika? Der oder die Spender können versichert sein, dass die ganze Spende Valcir in Sao Paolo zugute kommt. Bitte melden bei Dieselsepp, mailto: [nfz-handels-ag@bluewin.ch](mailto:nfz-handels-ag@bluewin.ch) oder auf der Redaktion.

(Bericht rb, Bilder Dieselsepp)

